

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。  
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給  
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell  
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this  
period to God!**

“你們要常在我裡面，  
我也常在你們裡面。  
枝子若不常在葡萄樹上，  
自己就不能結果子；  
你們若不常在我裡面，  
也是這樣。

我是葡萄樹，  
你們是枝子。  
常在我裡面的，  
我也常在他裡面，  
這人就多結果子；  
因為離了我，  
你們就不能作甚麼。”



約翰福音 John 15:4-5

“Abide in me,  
and I in you.  
As the branch cannot  
bear fruit by itself,  
unless it abides  
in the vine,  
neither can you,  
unless you abide in me.  
I am the vine;  
you are the branches.  
Whoever abides in me  
and I in him,  
he it is that bears  
much fruit,  
for apart from me you  
can do nothing.”

# Singspiration

唱詩

Revive Us Again

使我復興

Words by William P. Mackay

Music by John J. Husband

Public Domain

1.

We praise Thee, O God  
For the Son of Thy love  
For Jesus who died  
And is now gone above

讚美我天父 因祂如此愛世  
願意差遣獨生子為罪人受死

Revive Us Again 使我復興  
Chorus 副歌

Hallelujah! Thine the glory  
Hallelujah! Amen  
Hallelujah! Thine the glory  
Revive us again

哈利路亞 榮耀歸主  
哈利路亞 阿門  
哈利路亞 榮耀歸主  
使我得復興

2.

(女 Ladies)

讚美保惠師 奉主差遣降臨  
特為開導並照亮又感化我心

We praise Thee, O God  
For Thy Spirit of light  
Who has shown us our Savior  
And banished our night

Revive Us Again 使我復興  
Chorus 副歌

(全部 All)

哈利路亞 榮耀歸主

哈利路亞 阿門

哈利路亞 榮耀歸主

使我得復興

Hallelujah! Thine the glory

Hallelujah! Amen

Hallelujah! Thine the glory

Revive us again



3.

讚美主耶穌 今坐天父右邊  
我今靠主的功勞罪愆得赦免

All glory and praise  
To the Lamb that was slain  
Who has taken our sins  
And has cleansed every stain

Revive Us Again 使我復興  
Chorus 副歌

哈利路亞 榮耀歸主  
哈利路亞 阿門  
哈利路亞 榮耀歸主  
使我得復興

Hallelujah! Thine the glory  
Hallelujah! Amen  
Hallelujah! Thine the glory  
Revive us again

Revive Us Again 使我復興

4.

Revive us again  
Fill each heart with Thy love  
May each soul be rekindled  
With fire from above

求主來復興 慈愛充滿我心  
聖靈火重燃我靈使我得復興

Revive Us Again 使我復興  
Chorus 副歌

Hallelujah! Thine the glory  
Hallelujah! Amen  
Hallelujah! Thine the glory  
Revive us again

哈利路亞 榮耀歸主  
哈利路亞 阿門  
哈利路亞 榮耀歸主  
使我得復興



# Opening Prayer

祈禱

# Announcements

# 報告

參加報名出席蕭麗絲姊妹追思禮拜

**Register Nancy Seu's memorial (1/27)**

**Link is located**

**at <https://cbcoc.org/memorial> by 1/17**

參加異象分享日報名出席

**Register Vision Sharing Day (1/20)**

**Link is located**

**at <https://cbcoc.org/events/vision> by 1/14**



# Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

# Scripture Reading

## 讀經

約翰福音 John 21:15-18

馬太福音 Matthew 7:22-23

約翰福音 21:15-18

<sup>15</sup> 他們吃完了早飯，耶穌對西門彼得說：約翰的兒子西門，你愛我比這些更深麼？彼得說：主阿，是的，你知道我愛你。耶穌對他說：你餵養我的小羊。

<sup>16</sup> 耶穌第二次又對他說：約翰的兒子西門，你愛我麼？彼得說：主阿，是的，你知道我愛你。耶穌說：你牧養我的羊。

約翰福音 21:15-18

<sup>17</sup>第三次對他說：約翰的兒子西門，你愛我麼？彼得因為耶穌第三次對他說你愛我麼，就憂愁，對耶穌說：主阿，你是無所不知的；你知道我愛你。耶穌說：你餵養我的羊。

<sup>18</sup>我實實在在的告訴你，你年少的時候，自己束上帶子，隨意往來；但年老的時候，你要伸出手來，別人要把你束上，帶你到不願意去的地方。

馬太福音 7:22-23

**22 當那日必有許多人對我說：主阿，主阿，我們不是奉你的名傳道，奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能麼？**

**23 我就明明的告訴他們說：我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開我去罷！**

**John 21:15-18**

**15** When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, “Simon, son of John, do you love me more than these?” He said to him, “Yes, Lord; you know that I love you.” He said to him, “Feed my lambs.”

**16** He said to him a second time, “Simon, son of John, do you love me?” He said to him, “Yes, Lord; you know that I love you.” He said to him, “Tend my sheep.”

**John 21:15-18**

**17** He said to him the third time, “Simon, son of John, do you love me?” Peter was grieved because he said to him the third time, “Do you love me?” and he said to him, “Lord, you know everything; you know that I love you.” Jesus said to him, “Feed my sheep.

**18** Truly, truly, I say to you, when you were young, you used to dress yourself and walk wherever you wanted, but when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you and carry you where you do not want to go.”



**Matthew 7:22-23**

**22 On that day many will say to me, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name, and cast out demons in your name, and do many mighty works in your name?'**

**23 And then will I declare to them, 'I never knew you; depart from me, you workers of lawlessness.'**

# Message

# 信息

## Called to Serve

## 愛的呼召與服事

麥中堂牧師 Pastor Simon Mak



# 愛的呼召 與服事

(約 21:15-18, 太 7:22-23)

---

**Called to Serve**

**Jn 21:15-18, Matt 7:22-23**

**上帝的呼召**  
**God's Calling**

**一切服事之本**  
**Foundation of**  
**all Services**

❖ **與各樣的服事息息相關**  
**Closely related to all**  
**services**

上帝的呼召

God's Calling

一切服事之本

Foundation of

all Services

❖ 與各樣的服事息息相關

Closely related to all services

❖ 不是主呼召的，主不認識

The Lord never knew those not being called

「凡稱呼我『主啊，主啊』的人不能都進天國；惟獨遵行我天父旨意的人才能進去。當那日必有許多人對我說：『主啊，主啊，我們不是奉你的名傳道，奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能嗎？』我就明明地告訴他們說：『我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開我去吧！』」

(太7:21-23)

“Not everyone who says to me, ‘Lord, Lord,’ will enter the kingdom of heaven, but the one who does the will of my Father who is in heaven. On that day many will say to me, ‘**Lord, Lord, did we not prophesy in your name, and cast out demons in your name, and do many mighty works in your name?**’ And then will I declare to them, ‘**I never knew you;** depart from me, you workers of lawlessness.’

**(Matt 7:21-23)**

上帝的呼召

God's Calling

一切服事之本

Foundation of  
all Services

❖ 上帝獨行奇事，說有就有  
命立就立/ He alone does  
all things. He spoke, and  
it came to be, commended,  
it stood firm



# 上帝的呼召

## God's Calling

### 一切服事之本

### Foundation of all Services

- ❖ 上帝獨行奇事，說有就有  
命立就立/ He alone does  
all things. He spoke, and  
it came to be, commended,  
it stood firm
- ❖ 上帝呼召人完全出於恩典  
He called people in His  
Grace

什麼是  
呼召？

**What is  
Calling?**

呼召是來自上帝的深刻印象或意念，它為你的人生設下參數（如人生方向，指示，和目標等），呼召是一種改變生命的經歷，一種內在的現實，難以量化，但卻是真實的，並且只能被來自上帝的後續意念所替代或改變。

- Dr. Jeff Iorg

什麼是  
呼召？

**What is  
Calling?**

A call is a profound impression from God that establishes parameters for your life (new information, understandings, responsibility). A call is a life-changing experience with God, an inner reality, difficult to quantify but nonetheless real, and can be altered only by a subsequent, superseding impression from God.

- Dr. Jeff Iorg

什麼是  
呼召？

**What is  
Calling?**

認識呼召 –  
服事的根本

Knowing God's  
Calling - the  
foundation of  
service

1. 呼召出於上帝的主權  
God calls people at HIS  
own will (Authority)

**認識呼召 –  
服事的根本**

**Knowing God's  
Calling - the  
foundation of  
service**

- 1. 呼召出於上帝的主權  
God calls people at HIS  
own will (Authority)**
- 2. 上帝呼召人的方式多種  
多樣 God called people  
in many different ways**

認識呼召 –  
服事的根本

Knowing God's  
Calling - the  
foundation of  
service

3. 上帝的呼召與事工成效無必然的關係 / God's calling may not be directly related to the outcome

**認識呼召 –  
服事的根本**  
**Knowing God's  
Calling - the  
foundation of  
service**

3. 上帝的呼召與事工成效無必然的關係 / God's calling may not be directly related to the outcome
4. 呼召的次序 – 先人後事 / Called to be prior to called to do



# BEING vs DOING

Being – 人之**所是** 與 Doing – 人之**所做**

## BEING vs DOING

Being – 人之**所是** 與 Doing – 人之**所做**

Before being called to do,  
we are called to be 。

在被呼召去從事**所做**之前我們首先  
被呼召成為**所是**。

約/John 21:15-17

耶穌對西門彼得說：「約翰的兒子西門，**你愛我比這些更深嗎？**」彼得說：「主啊，是的，你知道**我愛你**。」耶穌對他說：「你**餵養**我的小羊。」

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, **“Simon, son of John, do you love me more than these?”** He said to him, **“Yes, Lord; you know that I love you.”** He said to him, **“Feed my lambs.”**

耶穌第二次又對他說：「約翰的兒子西門，  
**你愛我嗎？**」彼得說：「主啊，是的，你知  
**道我愛你。**」耶穌說：「**你牧養我的羊。**」

He said to him a second time, “**Simon, son of John, do you love me?**” He said to him, “Yes, Lord; you know that I love you.” He said to him, “**Tend my sheep.**”

第三次對他說：「約翰的兒子西門，**你愛我嗎？**」彼得因為耶穌第三次對他說你愛我嗎，就憂愁，對耶穌說：「主啊，你是無所不知的；**你知道我愛你。**」耶穌說：「**你餵養我的羊。**」

He said to him the third time, "**Simon, son of John, do you love me?**" Peter was grieved because he said to him the third time, "**Do you love me?**" and he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "**Feed my sheep**

**結語：尋求主的呼召 / Seeking of God's Calling**

**蒙召與服事的過程**



結語：尋求主的呼召 / Seeking of God's Calling

主的呼召先人後事

優先秩序  
Priority

蒙召與服事的過程



# 結語：尋求主的呼召 / Seeking of God's Calling

## 主的呼召先人後事

優先秩序  
Priority

≠

先後次序  
Sequency

蒙召與服事的過程





# 結語：尋求主的呼召 / Seeking of God's Calling

1) 起初的感動

initial inspiration

2) 蒙召的印證 + 聖工參與

affirmation + ministry

3) 深入認識 ↔ 經歷上帝 ↔ 呼召調整

understanding experiencing adjusting

蒙召與服事的過程





愛  
的  
呼  
召

# Response

回應

# All Glory Be To Christ

## 榮耀歸主基督

Words: Dustin Kensrue

Music: Scottish traditional

Arranged by: Heather Sorensen

CCLI #144714

Should nothing of our efforts stand  
No legacy survive  
Unless the Lord does raise the house  
In vain its builders strive

一切奮鬥而得來的  
都將會成過去  
若不是神所建造的  
一切都是徒然

All Glory Be To Christ

1b

To you who boast tomorrow's gain  
Tell me what is your life  
A mist that vanishes at dawn  
All glory be to Christ

你們誇口明天所賺  
生命有何價值  
都會消失如雲煙  
榮耀歸主基督

All Glory Be To Christ

1 Refrain

All glory be to Christ, our King  
All glory be to Christ  
His rule and reign we'll ever sing  
All glory be to Christ

榮耀歸主基督我王  
榮耀歸主基督  
祂作王到永永遠遠  
榮耀歸主基督

All Glory Be To Christ

2a

祢國降臨 旨意在地  
如同行在天上  
賜我們日用的飲食  
讚美祂的大愛

His will be done  
His kingdom come  
On earth as is above  
Who is Himself our daily bread  
Praise Him the Lord of love



All Glory Be To Christ

2b

讓祂的活水  
白白的滿足我的心靈  
我們舉起祂的福杯  
榮耀歸主基督

Let living water satisfy  
The thirsty without price  
We'll take a cup of kindness yet  
All glory be to Christ

All Glory Be To Christ

2 Refrain

榮耀歸主基督 我王

榮耀歸主基督

祂作王到永永遠遠

榮耀歸主基督

All glory be to Christ, our King

All glory be to Christ

His rule and reign we'll ever sing

All glory be to Christ

When on the day the great I Am  
The faithful and the true  
The Lamb who was for sinners slain  
Is making all things new

到那日那名稱為大  
信實的羔羊  
為罪人捨生流血  
要將一切更新

All Glory Be To Christ

3b

Behold our God shall live with us  
And be our steadfast light  
And we shall e'er His people be  
All glory be to Christ

看哪神與我們同在  
祂是永恆之光  
我們是祂的子民  
榮耀歸主基督

All Glory Be To Christ

3 Refrain

All glory be to Christ, our King  
All glory be to Christ  
His rule and reign we'll ever sing  
All glory be to Christ

榮耀歸主基督我王  
榮耀歸主基督  
祂作王到永永遠遠  
榮耀歸主基督

All Glory Be To Christ  
(3 Refrain)

All glory be to Christ, our King  
All glory be to Christ  
His rule and reign we'll ever sing  
All glory be to Christ

榮耀歸主基督我王  
榮耀歸主基督  
祂作王到永永遠遠  
榮耀歸主基督



# Doxology

三一頌



讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above Ye heavenly host  
Praise Father, Son and Holy Ghost  
Amen

# Benediction

祝福

**主日崇拜結束  
願神引領大家  
下週繼續出去  
行公義好憐憫  
謙卑與神同行**

**The service is ended  
May God lead you  
to go and continue to  
do justice, have mercy  
and walk humbly with Him**